

*Novo Coda/10*

Direction Régionale de l'Industrie et de la Recherche d'Ile-de-France  
REG. AU-2247-87-00  
152, RUE DE PICPUS  
TÉLÉPHONE 43.44.33.30  
PARIS 12<sup>e</sup>

## DESCRIPTION DES VÉHICULES MOTO-GUZZI TYPE VW

### 0 - GÉNÉRALITÉS

- 0.1) CONSTRUCTEUR : SEIMM S.p.A. - 22054 MANDELLO DEL LARIO (COMO) ITALIE  
0.1.1) REPRÉSENTANT ACCRÉDITÉ EN FRANCE : SICEM - 11, Rue de Normandie  
92600 ANNIÈRES
- 0.2) MARQUE : MOTO-GUZZI.
- 0.3) GENRE : MOTOCYCLETTE.  
0.3.1) PUISSANCE DÉCLARÉE DE LA MOTOCYCLETTE (KW) : 45.
- 0.4) TYPE : VW
- 0.5) PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 9 CV.

### 1 - CONSTITUTION GÉNÉRALE

- 1.1) NOMBRE D'ESSIEUX ET DE ROUES : 2.  
1.1.1) EMPLACEMENT DE LA ROUE MOTRICE : Arrière.  
1.1.2) EMPLACEMENT DE LA ROUE DIRECTRICE : Avant.
- 1.2) DIMENSIONS DES PNEUMATIQUES :  
AV. = 110/ 90V18.  
AR. = 120/ 90V18.
- 1.3) CONSTITUTION DU CADRE : tubes d'acier soudés.
- 1.4) EMPLACEMENT ET DISPOSITION DU MOTEUR : à la partie inférieure du cadre.

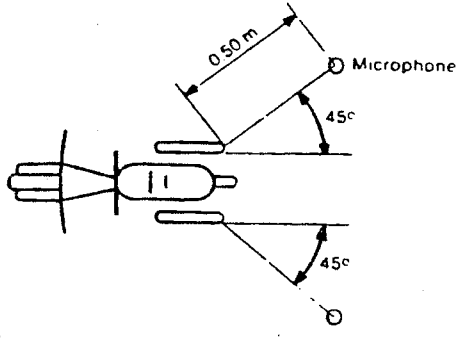
### 2 - POIDS ET DIMENSIONS (kg et m)

- Au sein de la présente notice, les essieux sont numérotés de l'avant du véhicule vers l'arrière.
- 2.1) POIDS TOTAL AUTORISÉ EN CHARGE : 460 kg.
  - 2.2) POSSIBILITÉ D'ATTELAGE D'UN SIDE-CAR : oui.
  - 2.4) CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE :  
2.4.1) SUR L'ESSIEU 1 : 200 kg.  
2.4.2) SUR L'ESSIEU 2 : 290 kg.
  - 2.7) EMPATTEMENT : 1,550 m.
  - 2.8) POIDS A VIDE DU VÉHICULE EN ORDRE DE MARCHÉ :  
2.8.0) TOTAL : 271 kg.  
2.8.1) SUR L'ESSIEU 1 : 130 kg.  
2.8.2) SUR L'ESSIEU 2 : 141 kg.
  - 2.9) PORTE-A-FAUX AVANT : 0,330 m.  
2.10) PORTE-A-FAUX ARRIÈRE : 0,450 m.
  - 2.11) LONGUEUR HORS-TOUT : 2,330 m.
  - 2.12) LARGEUR HORS-TOUT : 0,970 m.

### 3 - MOTEUR

- 3.1) DÉNOMINATION : VT.  
3.1.1) MARQUE : MOTO GUZZI.
- 3.2) DESCRIPTION GÉNÉRALE :  
3.2.1) TYPE : combustion interne à piston en mouvement alternatif et vilebrequin.  
3.2.2) CYCLE : allumage commandé.  
3.2.3) NOMBRE DE TEMPS : 4.
- 3.3) NOMBRE ET DISPOSITION DES CYLINDRES : 2 en V à 90°.
- 3.4) DIMENSIONS :  
3.4.1) ALÉSAGE (mm) : 88.  
3.4.2) COURSE (mm) : 78.  
3.4.3) CYLINDRÉE (cm<sup>3</sup>) : 948,8.
- 3.5) RAPPORT VOLUMÉTRIQUE DE COMPRESSION : 9,2 : 1.
- 3.6) PUISSANCE NETTE MAXIMALE DÉCLARÉE DU MOTEUR (KW) : 46,5.
- 3.7) RÉGIME DE PUISSANCE MAXIMALE (tr/ mn) : 6.600.
- 3.8) COUPLE MAXIMAL (mdaN DGM) : 7,7.
- 3.9) RÉGIME DE COUPLE MAXIMAL (tr/ mn) : 3.000.
- 3.10) RÉGIME DE ROTATION MAXIMAL (tr/ mn) : 7.000.
- 3.11) CARBURANT UTILISÉ : super carburant.
- 3.12) RÉSERVOIR DE CARBURANT : 26 litres.
- 3.13) MODE D'ALIMENTATION DU MOTEUR : 1 carburateur par cylindre.
- 3.14) TYPE DE FILTRE A AIR : sec.
- 3.15) ALLUMAGE : bougies, bobine par rupteur.
- 3.16) TENSION D'ALIMENTATION DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES (volts) : 12.
- 3.17) DISPOSITIF D'ANTIPARASITAGE : oui.
- 3.18) REFROIDISSEMENT DU MOTEUR : air.
- 3.19) NOMBRE DE SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT : 2.  
3.19.1) DESCRIPTION : 1 échappement par cylindre.  
3.19.2) RÉFÉRENCE : MOTO GUZZI T295 - Tuyau collecteur.  
MOTO GUZZI C295 - Chambre d'expansion.  
MOTO GUZZI S295 - Silencieux.
- 3.20) NIVEAU SONORE AU POINT FIXE :  
3.20.1) VALEUR DU NIVEAU SONORE (dBa) : 94.  
3.20.2) RÉGIME DE ROTATION CORRESPONDANT (tr/ mn) : 3.300.

### 3.20.3) SCHÉMA DE LA POSITION DU MICROPHONE :



### 4 - TRANSMISSION DU MOUVEMENT

- 4.1) TYPE DE BOÎTE DE VITESSES : mécanique à 5 rapports avant.
- 4.2) EMPLACEMENT DU LEVIER DE COMMANDE : sélecteur au pied gauche.
- 4.3) TYPE D'EMBRAYAGE : disque sec.
- 4.4) MODE DE COMMANDE : levier à main gauche.
- 4.5) TYPE DE TRANSMISSION ENTRE LA BOÎTE DE VITESSES ET LES ROUES : arbre et cardan.
- 4.6) DÉMULTIPLICATION DE LA TRANSMISSION :  
4.6.1) DIMENSIONS ET CIRCONFÉRENCE DE ROULEMENT DES PNEUMATIQUES :  
AV. = 110/ 90V18 - circonférence : 2030 mm.  
4.6.2) DÉMULTIPLICATIONS ET VITESSES À 1000 tr/ mn :

Combinaison des vitesses	Démultipliation primaire	Boîte de vitesse	Démultipliation secondaire	Démultipliation totale	Vitesses à 1 000 tr/ mn (en km/ h)
1 <sup>ère</sup>	1,235	2,000	5,333	13,172	9,246
2 <sup>ème</sup>	"	1,388	"	9,141	13,324
3 <sup>ème</sup>	"	1,047	"	6,895	17,664
4 <sup>ème</sup>	"	0,869	"	5,723	21,282
5 <sup>ème</sup>	"	0,750	"	4,939	24,660

ou en option

Combinaison des vitesses	Démultipliation primaire	Boîte de vitesse	Démultipliation secondaire	Démultipliation totale	Vitesses à 1 000 tr/ mn (en km/ h)
1 <sup>ère</sup>	1,235	2,000	4,714	11,643	10,46
2 <sup>ème</sup>	"	1,388	"	8,080	14,80
3 <sup>ème</sup>	"	1,047	"	6,095	19,98
4 <sup>ème</sup>	"	0,869	"	5,059	24,07
5 <sup>ème</sup>	"	0,750	"	4,366	27,84

- Les rapports de la boîte et du pont sont donnés comme le quotient de la vitesse de rotation d'entrée sur la vitesse de rotation de sortie.
- 4.5) VITESSE MAXIMALE (km/ h) : 175 environ.
  - 4.6) INDICATEUR DE VITESSE : oui.
  - 4.7) COMPTEUR KILOMÉTRIQUE : oui.

### 5 - SUSPENSION

- 5.1) AVANT : fourche télescopique hydraulique avec ressorts hélicoïdaux.
- 5.2) ARRIÈRE : bras oscillant avec amortisseurs hydrauliques et ressorts hélicoïdaux.

### 6 - DIRECTION

- 6.1) TYPE DE DIRECTION : directe sur fourche télescopique.

7 - FREINAGE

- 7.1) FREIN DE SERVICE : 2 disques à l'avant et 1 disque à l'arrière.
- 7.2) COMMANDE DU FREIN DE SERVICE : un levier à main droite commande hydrauliquement le frein avant droit, une pédale au pied droit commande hydrauliquement le frein avant gauche et le frein arrière.
- 7.3) RÉPARATEUR DE FREINAGE : oui.
- 7.4) DISPOSITIF ANTI-BLOQUEUR DES ROUES : non.
- 7.5) FREIN DE SECOURS : par indépendance des freins à main et à pied.
- 7.6) FREIN DE STATIONNEMENT : sans.
- 7.7) MODE DE TRANSMISSION DES EFFORTS AUX ROUES :
  - 7.7.1) FREIN DE SERVICE : fluide hydraulique.
  - 7.7.2) FREIN DE SECOURS : fluide hydraulique.
- 7.8) ASSISTANCE AU FREIN DE SERVICE : non.
- 7.9) RÉSERVOIR DE LIQUIDE OU D'ÉNERGIE : 1 réservoir sur le guidon pour le frein à main et 1 réservoir gravé sur le cadre au-dessus de la pédale pour le frein à pied.
- 7.10) MODE D'ALARME POUR LES DÉFAILLANCES : Témoin lumineux rouge sur le guidon.
- 7.11) PARAMÈTRE MONTÉ POUR L'ALARME : baisse de niveau de fluide sur le circuit du frein à pied.
- 7.12) MODE DE CONTRÔLE DU BON FONCTIONNEMENT DE L'ALARME : non.
- 7.13) TYPE DE FREINS :
  - 7.13.1) FREIN DE SERVICE : disques.
  - 7.13.1.1) SUR L'ESSIEU 2 disques.
  - 7.13.1.2) SUR L'ESSIEU 2 disques.
  - 7.13.2) FREIN DE SECOURS : disques.

8 - CARROSSERIE

- 8.1) CARROSSERIE : solo.
- 8.2) CARENAGE : intégral.
- 8.2.1) DESCRIPTIF : Polyester et en polycarbonate.
- 8.3) NOMBRE DE PLACES ASSISÉES : 2.

9 - ÉCLAIRAGE ET SIGNALISATION

- 9.1) FEUX DE ROUTE : 1.
- 9.2) FEUX DE CROISEMENT : 1 incorporé au feu de route.
- 9.3) FEUX DE POSITION AVANT : 1 incorporé au feu de route.
- 9.4) FEUX ROUGE ARRIÈRE : 1.
- 9.5) INDICATEURS DE CHANGEMENT DE DIRECTION :
  - 9.5.1) AVANT : 2 indépendants.
  - 9.5.2) ARRIÈRE : 2 indépendants.
- 9.6) FEUX STOP : incorporé au feu arrière.
- 9.7) ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION : 1 au feu arrière.
- 9.8) DISPOSITIFS RÉFLÉCHISSANTS :
  - 9.8.1) ARRIÈRE : 1.
  - 9.8.2) LATÉRAUX : non.
- 9.9) FEUX DE DÉTRESSE : par fonctionnement simultané des indicateurs de changement de direction.

10 - DIVERS

- 10.1) ACCESSOIRES :
  - 10.1.3) RÉTROVISEURS : 1 à gauche.
  - 10.1.4) AVERTISSEURS SONORES : 2.
  - 10.1.5) DISPOSITIF ANTI-VOL : par blocage de direction.
- 10.2) MARQUES D'IDENTITÉ :
  - 10.2.1) EMPLACEMENT DE LA PLAQUE CONSTRUCTEUR : colonne de direction.
  - 10.2.2) EMPLACEMENT DE LA FRAPPE A FROID DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION : colonne de direction.
  - 10.2.3) STRUCTURE DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION : type VW suivi d'un numéro à 5 chiffres.
  - 10.2.4) LE NUMÉRO D'IDENTIFICATION : commence à VW 11111.
  - 10.2.5) IDENTIFICATION DU MOTEUR : gravé sur le côté gauche du bloc carter.

PROCÈS-VERBAL DE RÉCEPTION PAR TYPE

Il résulte des constatations effectuées à la demande du Représentant du constructeur, que le véhicule No VW 11183 présenté comme prototype des véhicules de marque MOTO GUZZI satisfait aux dispositions des articles R.169, R.170 et R.172 à R.182 du Code de la Route et des Arrêtés Ministériels pris en application.

La numérotation dans la série du type commence à : VW 11111

Monthéry, le 24 juin 1987  
L'Ingénieur des T.P.E. (Mines)  
Signé : Ph. CHOQUET

Vu et approuvé  
Enregistré sous le No AU-2247.87.00  
Fait à Paris, le 24 juin 1987  
Pour le Directeur Régional de l'Industrie et de la Recherche d'Île de France  
L'Ingénieur divisionnaire des T.P.E. (Mines)  
Signé : J. MOYER

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Je soussigné, SICEM - 92600 ASNIERES, représentant dûment accrédité de SEIMM MANDELLO DEL LARIO - ITALIE, constructeur, certifie :

- a) que le véhicule :
  - 1 - GENRE : MTTE.
  - 2 - MARQUE : MOTO-GUZZI.
  - 3 - TYPE : VW.
  - 4 - NUMÉRO D'ORDRE DANS LA SÉRIE OU NUMÉRO D'IDENTIFICATION :
  - 5 - CARROSSERIE : solo.
  - 6 - SOURCE D'ÉNERGIE : ES.
  - 7 - PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 9 CV.
  - 8 - NOMBRE DE PLACES ASSISÉES (y compris le conducteur) : 02.
  - 9 - DIMENSIONS : sans objet.
  - 10 - POIDS TOTAL AUTORISÉ EN CHARGE : 460 kg.
  - 11 - POIDS A VIDE EN ORDRE DE MARCHÉ DU VÉHICULE DE BASE : 271 kg.
  - 12 - POIDS TOTAL ROULANT AUTORISÉ : néant.
  - 13 - CHARGE UTILE DU VÉHICULE DE BASE : sans objet.
  - 14 - NIVEAU SONORE DE RÉFÉRENCE : 94 dB(A).
  - 15 - RÉGIME DE ROTATION DU MOTEUR LUI CORRESPONDANT : 3300 tr/ mn.

est entièrement conforme au type et à la version décrits plus haut, et peut de ce fait être immatriculé sans réception complémentaire.

b) que ce véhicule sort de nos usines (magasins) le \_\_\_\_\_ pour être livré à \_\_\_\_\_ (Nom et adresse de l'acheteur, ou à défaut, du concessionnaire)

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
Numéro d'immatriculation (à remplir par la Préfecture) :

NOTA : Toute transformation de ce véhicule susceptible de modifier sa situation au regard des articles R.54 à R.62 et R.69 à R.81 du Code de la Route ou toute modification de ce véhicule à la suite de laquelle il cesserait d'être conforme aux indications portées sur ce certificat de conformité (en particulier pour les organes qui font l'objet d'une prescription de conformité à un texte réglementaire, doit faire l'objet :

- d'une déclaration à la Préfecture,
- le cas échéant, d'une réception à titre isolé par le Service des Mines.

ATTESTATION DE DÉDOUANEMENT

Nous soussignés SICEM - 11, rue de Normandie - 92600 Asnières, attestons que le véhicule dont les caractéristiques figurent au certificat de conformité ci-dessus a été régulièrement mis à la consommation dans les conditions fixées par la réglementation douanière. Dispositif de visa accordée par décision No 2555 en date du 14 juin 1983

Fait le :

Cachet et signature :

S.A.R.U. - LONGS RIDEAUX 94450 LIMEIL

(1) 49 80 36 52

Brut	Le _____ 19 _____
Taxe	M _____
	à _____
Net	_____

LIMEIL  
BREVANNES

pesage de l'ensemble a vide 340kg.